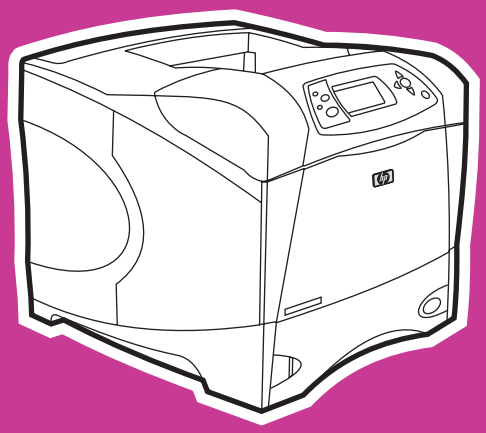


invent

start
start
aloitus
innføring
inledning

hp LaserJet 4200L series

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, LP

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part Number: Q3993-90903
Edition 1, 11/2003

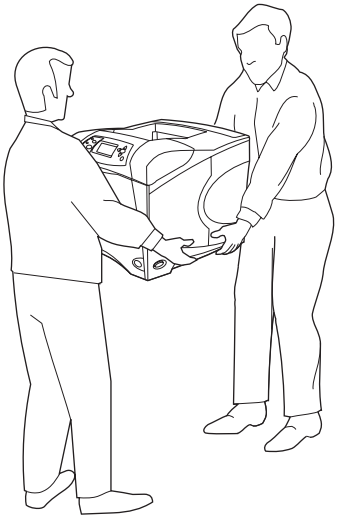
FCC regulations

The HP LaserJet 4200L series printers have been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it might cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

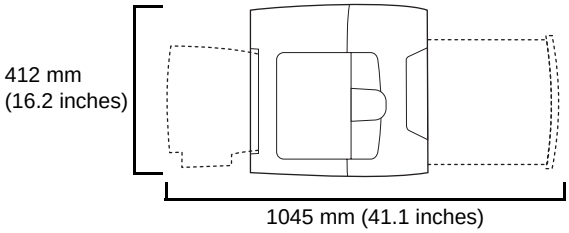
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Note: Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

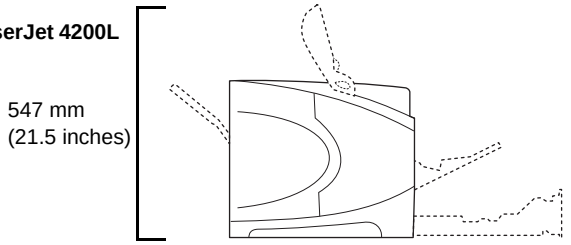
See the *HP LaserJet 4200 Series Printer User Guide* on the CD-ROM for other regulatory information. All regulatory statements and declarations for the HP LaserJet 4200 in that guide also apply to the HP LaserJet 4200L.



1 **HP LaserJet 4200L series**



HP LaserJet 4200L series



WARNING! The printer is heavy. To prevent physical injury, two people should lift and move the printer.

Prepare the location. Place the printer in a well-ventilated room on a sturdy, level surface. Allow space around the printer, including 2 inches (50 mm) of space around the printer for ventilation.

ADVARSEL! Printeren er tung. For at undgå fysiske skader anbefales det, at to personer løfter og flytter printeren.

Klargør pladsen. Anbring printeren i et rum med god ventilation på en solid, plan overflade. Lad der være plads omkring printeren, herunder 50 mm rundt om printeren til ventilation.

VAROITUS! Tulostin on painava. Loukkaantumisten välttämiseksi tulostinta nostamaan tarvitaan kaksi ihmistä.

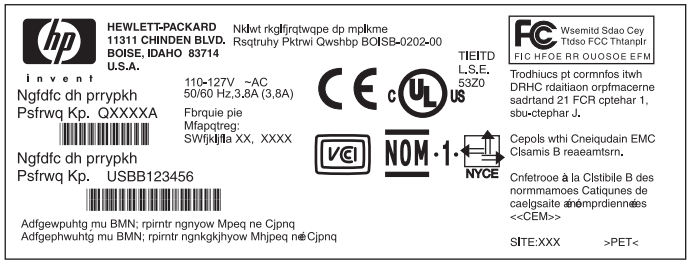
Valmistele sijoituspaikka. Aseta tulostin tukevalle ja tasaiselle pinnalle huoneeseen, jossa on hyvä ilmanvaihto. Jätä tulostimen ympärille riittävästi tilaa. Tulostimen ilmanvaihtoa varten tilaa on jätettävä vähintään viisi cm.

ADVARSEL! Skriveren er tung. Den bør løftes av to personer for å unngå fysisk skade.

Gjøre klar plasseringen: Plasser produktet på et stødig, plant underlag på et sted med god ventilasjon. La det være ca. 50 mm klaring rundt skriveren for ventilasjon.

VARNING! Skrivaren är tung. Förhindra fysisk skada genom att vara minst två personer som lyfter och flyttar skrivaren.

Förbered arbetsplatsen. Placera skrivaren i ett välventilerat rum på en stabil, jämn yta. Lämna utrymme runt skrivaren, inklusive 2 tum (50 mm) runt skrivaren för ventilation.





English

Make sure that the location has an adequate power supply. Check the voltage rating on your printer (located under the top cover). The power supply will be either 110 to 127 Vac or 220 to 240 Vac, 50/60 Hz.

Regulate the environment. Do not place the printer in direct sunlight or near chemicals. Make sure that the environment does not experience abrupt changes in temperature or humidity.

- Temperature: 50° to 91° F (10° to 32.5° C)
- Relative humidity: 20 to 80%

Dansk

Sørg for, at printeren anbringes et sted med tilstrækkelig strømforsyning. Kontroller printerens spændingskrav (angivet under topdækslet). Strømforsyningen er enten 110-127 V vekselstrøm eller 220-240 V vekselstrøm, 50/60 Hz.

Kontroller omgivelserne. Anbring ikke printeren i direkte sollys eller i nærheden af kemikalier. Sørg for, at printeren ikke udsættes for pludselige temperatur- eller luftfugtighedsændringer.

- Temperatur: 10-32,5° C
- Relativ luftfugtighed: 20-80%

Suomi

Varmista, että sijaintipaikassa on riittävä virtalähde. Katso tarvittava jännite tulostimesta (yläkannen alla). Tarvittava vaihtojännite on joko 110–127 V tai 220–240 V, 50/60 Hz.

Ympäristön säätely. Älä sijoita tulostinta suoraan auringonvaloon tai kemikaalien lähelle. Varmista, että laitteen ympäristön lämpötila tai ilmankosteus ei muutu äkillisesti.

- Lämpötila: 10 °C–32,5 °C (50 °F–91 °F)
- Suhteellinen ilmankosteus: 20–80 %

Norsk

Kontrollere at det er riktig strømtilførsel: Kontroller spenningsnivåene på skriveren (under det øvre dekselet). Strømtilførselen er enten 110 til 127 Vac eller 220 til 240 Vac, 50/60 Hz.

Tilpasse miljøet: Ikke plasser skriveren i direkte sollys eller i nærheten av kjemikalier. Pass på at omgivelsene ikke utsettes for brå endringer i temperatur eller fuktighet.

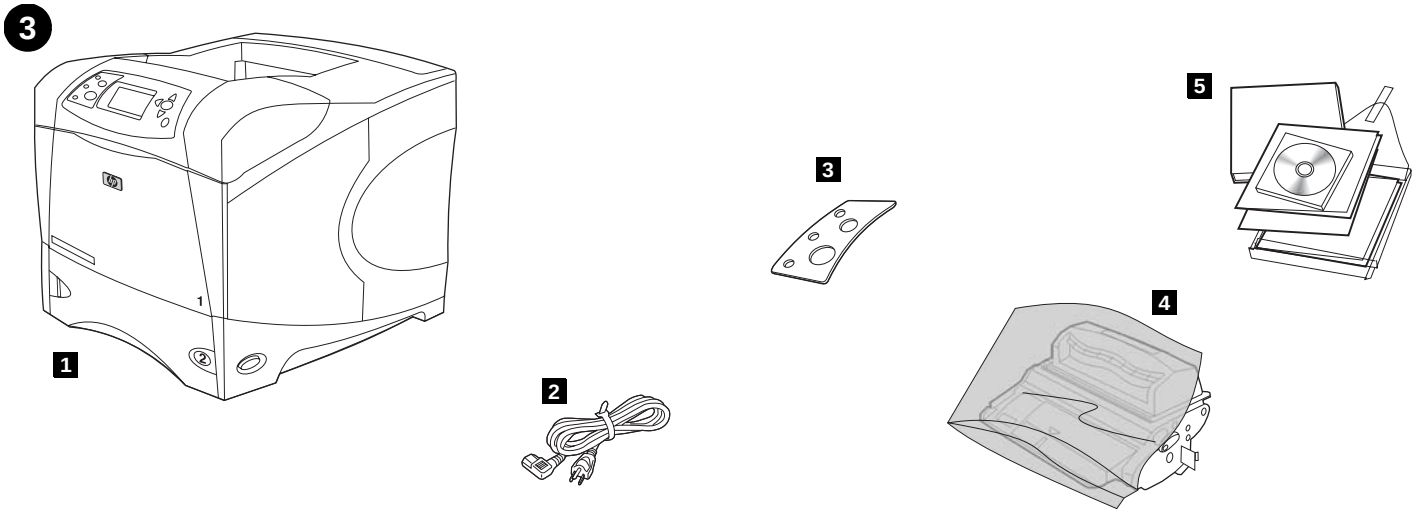
- Temperatur: 10 til 32,5 °C (50 til 91 °F).
- Relativ fuktighet: 20 – 80 %

Svenska

Kontrollera att det finns en lämplig strömkälla på platsen. Kontrollera skrivarens spänningsinställning (etikett placerad under skrivarens övre lucka). Strömkällan ska vara antingen 110 till 127 V eller 220 till 240 V, 50/60 Hz.

Kontrollera miljön. Placera inte skrivaren i direkt solljus eller nära kemikalier. Kontrollera att miljön inte är utsatt för kraftiga ändringar i temperatur och fuktighet.

- Temperatur: 10° till 32,5° C
- Relativ luftfuktighet: 20 till 80%



Check the package contents. Make sure that all the parts are included.
1) Printer; **2)** Right-angle power cord;

3) Control panel overlay (this part might already be installed on the printer.); **4)** Print cartridge; **5)** Software and documentation on CD-ROM.

Kontroller pakkens indhold. Kontroller, at pakken indeholder alle dele.
1) Printer, **2)** Retvinklet netledning,

3) Skabelon til kontrolpanelet (er muligvis allerede monteret på printeren), **4)** Tonerkassette, **5)** Software og dokumentation på cd-rom'en.

Tarkasta pakkauksen sisältö. Varmista, että kaikki osat ovat mukana.
1) tulostin, **2)** virtajohto, jossa on suorakulmapistoke,

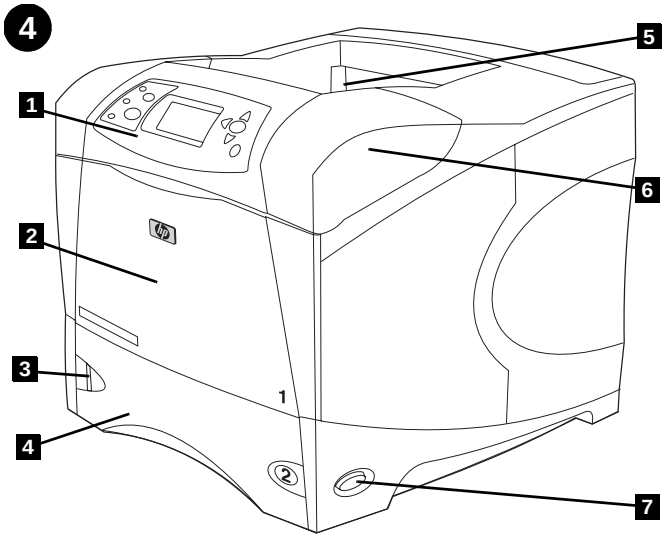
3) ohjauspaneelin ohjekaavain (tämä osa voi olla jo asennettu tulostimeen), **4)** väriainekasetti, **5)** ohjelmisto ja ohjeet CD-levyllä.

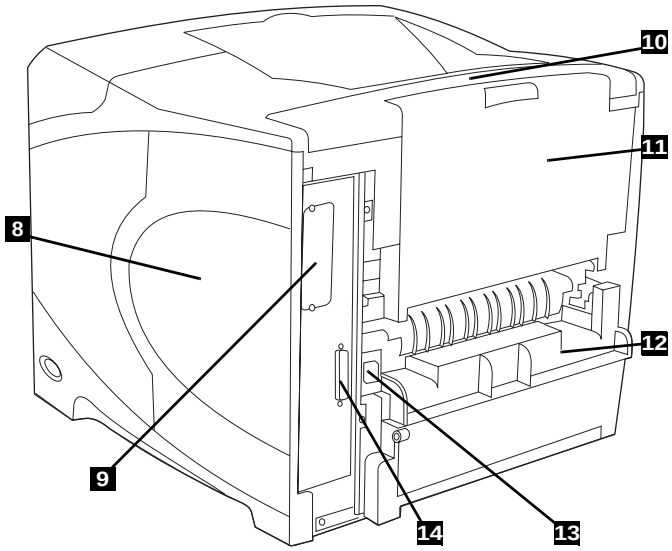
Kontrollere innholdet i esken: Forsikre deg om at det ikke mangler noe.
1) Skriver **2)** Vinkelstrømledning

3) Kontrollpanelmal (denne delen er kanskje allerede festet til skriveren.) **4)** Skriverkassett **5)** CD-ROM med programvare og dokumentasjon

Kontrollera innehållet i kartongen. Kontrollera att alla delar finns med.
1) Skrivare, **2)** Högervinklad nätsladd,

3) Tangentmall för kontrollpanelen (den kanske redan är installerad.), **4)** Tonerkassett **5)** Program och dokumentation på cd-skiva





English

Identify printer parts. Front view: 1) Control panel; **2)** Tray 1; **3)** Paper level indicator; **4)** Tray 2; **5)** Standard output bin; **6)** Top cover (provides access to the print cartridge, the serial number, the model number, and the voltage rating); **7)** Power switch

Back view: 8) Memory access door; **9)** EIO slot (some models have an optional HP Jetdirect print server installed.); **10)** Output-accessory cover; **11)** Rear output bin; **12)** Duplexer slot cover; **13)** Power-cord connector; **14)** Parallel interface port

Dansk

Identificer printerens dele. Set forfra: 1) Kontrolpanel, **2)** Bakke 1, **3)** Indikator for papirniveau, **4)** Bakke 2, **5)** Standardudskriftsbakke, **6)** Topdæksel (giver adgang til tonerkassette, serienummer, modelnummer og spændingskrav), **7)** Strømafbryder

Set bagfra: 8) Adgangsdæksel til hukommelse, **9)** EIO-stik (visse modeller har en ekstra HP Jetdirect printserver installeret), **10)** Udskriftstilbehørsdæksel, **11)** Bageste udskriftsbakke, **12)** Dupleksenhedsåbning, **13)** Stik til netledning, **14)** Parallel interfaceport

Suomi

Tutustu tulostimen osiin. Tulostin edestä: 1) ohjauspaneeli, **2)** lokero 1, **3)** paperimäärän ilmaisin, **4)** lokero 2, **5)** perustulostelokero, **6)** yläkansi (kannen alla ovat väriainekasetti, sarjanumero, mallinumero ja laitteen jänniteluokitus), **7)** virtakytkin

Tulostin takaa: 8) muistipaikkojen kansi, **9)** EIO-paikka (joihinkin malleihin on asennettu valinnainen HP Jetdirect -tulostinpalvelin), **10)** tulostuksen lisälaitteen kansi, **11)** takatulostelokero, **12)** kääntöyksikön paikan kansi, **13)** virtajohdon liitin, **14)** rinnakkaisliittymäportti

Norsk

Identifisere skriverdelene: Sett forfra: 1) Kontrollpanel **2)** Skuff 1 **3)** Papirnivåindikator **4)** Skuff 2 **5)** Standard utskuff **6)** Øvre deksel (gir tilgang til blekkpatron, serienummer, modellnummer og spenningsnivåer) **7)** Av/på-knapp

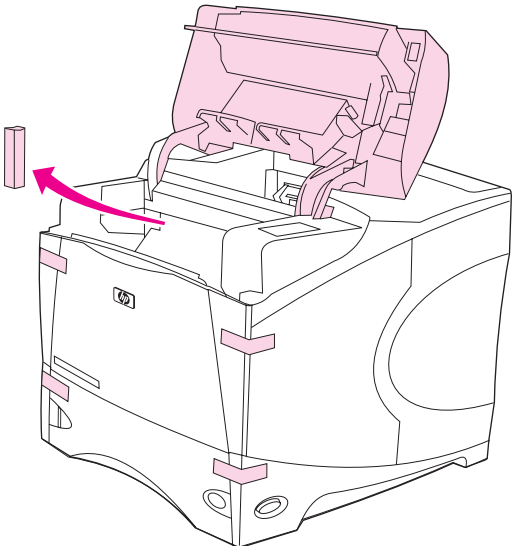
Sett bakfra 8) Minnedeksel **9)** EIO-spor (noen modeller har en HP Jetdirect-utskriftsserver installert (ekstrautstyr)) **10)** Deksel til utmatingsenhet (ekstrautstyr) **11)** Bakre utskuff **12)** Deksel til spor for tosidigenhet **13)** Strømkontakt **14)** Parallell grensesnittport

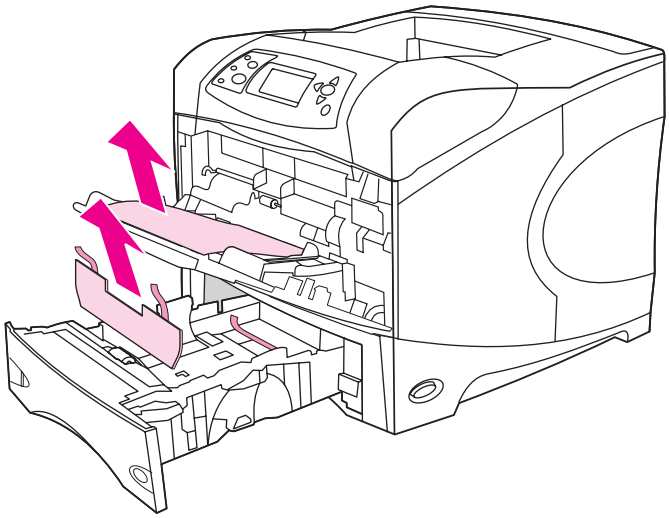
Svenska

Identifiera skrivarens delar Framifrån: 1) Kontrollpanel, **2)** Fack 1, **3)** Indikator för pappersnivå, **4)** Fack 2, **5)** Standardfack för utmatning, **6)** Övre lucka (ger tillgång till tonerkassetten, serienumret, modellnumret och spänningsinställningen), **7)** Strömbrytare

Bakifrån: 8) Lucka för minneskort, **9)** EIO-plats (en del skrivare har en extra HP Jetdirect skrivarserver installerad), **10)** Lucka för utmatningstillbehör, **11)** Bakre utmatningsfack, **12)** Lucka till facket för enheten för dubbelsidig utskrift, **13)** Kontakt för strömsladd, **14)** Parallellport

5





Remove the packing materials. 1) Remove the shipping bag and any orange tape from the front and back of the printer. **2)** Open the printer top cover and remove the foam packing material inside. **3)** Remove the plastic film from the control panel display.

4) Open tray 1 and remove the orange sheet. **5)** Open tray 2 and remove all orange tape and packing materials. **6)** Close both trays. **Note:** Save all the packing material. You might need to repack the printer at a later date.

Fjern emballagen. 1) Fjern forsendelsesposen og eventuel orange tape fra printerens for- og bagside. **2)** Åbn printerens topdæksel, og fjern den indvendige skumemballage. **3)** Fjern plastfilmen fra kontrolpanelet.

4) Åbn bakke 1, og fjern det orange ark. **5)** Åbn bakke 2, og fjern al orange tape og emballage. **6)** Luk begge bakker. **Bemærk!** Gem emballagen, da du kan få brug for at pakke printeren ind igen på et senere tidspunkt.

Poista pakkausmateriaali. 1) Poista kuljetuspussi ja tulostimen etu- ja takapuolella oleva oranssi teippi. **2)** Avaa tulostimen yläkansi ja poista vaahtomuovipehmusteet. **3)** Irrota muovikalvo ohjauspaneelin näytöstä.

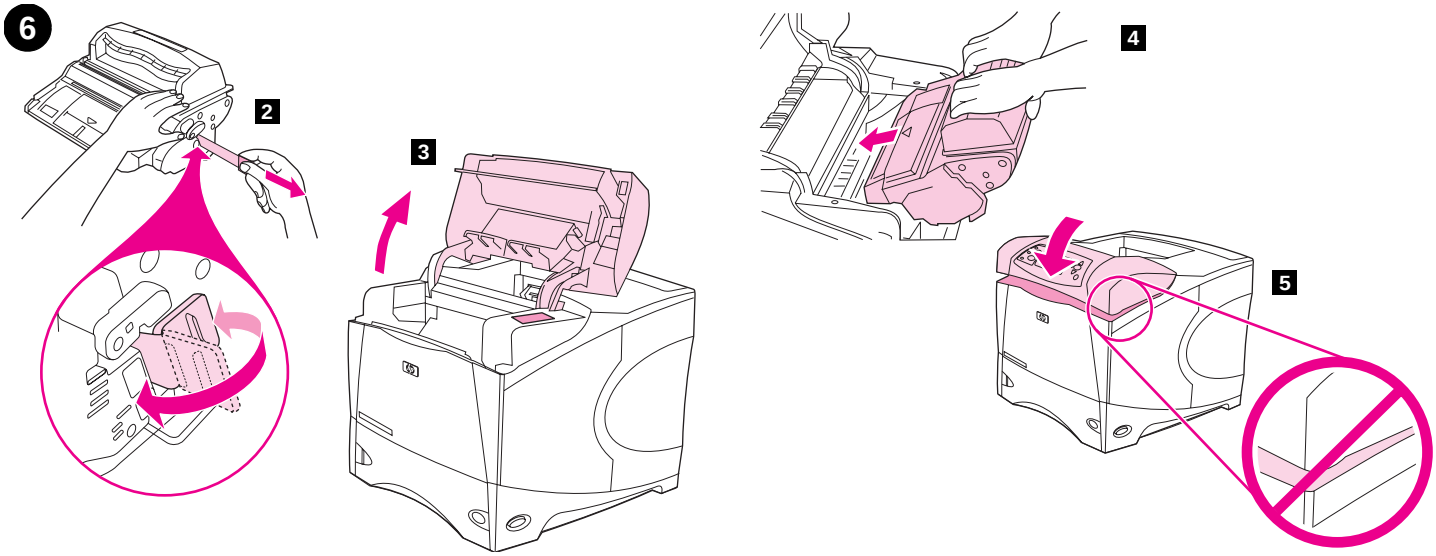
4) Avaa lokero 1 ja poista oranssi arkki. **5)** Avaa lokero 2 ja poista oranssi teippi ja pakkausmateriaali joka paikasta. **6)** Sulje molemmat lokerot. **Huomautus:** Säilytä kaikki pakkausmateriaalit. Voit joutua pakkaamaan tulostimen myöhemmin.

Fjerne emballasjen: 1) Fjern transportposen og all oransje tape fra forsiden og baksiden av skriveren. **2)** Åpne det øvre dekselet og fjern den innvendige emballasjen. **3)** Fjern plastfilmen fra vinduet på skriverens kontrollpanel.

4) Åpne skuff 1 og fjern det oransje arket. **5)** Åpne skuff 2 og fjern all oransje tape og emballasje. **6)** Lukk begge skuffene. **Merk:** Ta vare på all emballasjen. Du må kanskje pakke ned skriveren senere.

Ta bort förpackningsmaterialet. 1) Ta bort leveranspåsen och eventuell orange tejp på skrivarens fram- eller baksida. **2)** Öppna skrivarens övre lucka och ta bort skumplasten. **3)** Avlägsna plastfilmen från kontrollpanelens teckenfönster.

4) Öppna fack 1 och ta bort det oranga arket. **5)** Öppna fack 2 och ta bort all orange tejp och förpackningsmaterial. **6)** Stäng båda facken. **Obs!** Spara allt förpackningsmaterial. Du kanske behöver packa skrivaren vid ett senare tillfälle.



English

Install the print cartridge. 1) Remove the print cartridge from its packaging. **2)** Bend and then pull the sealing tab from the end of the print cartridge to remove the entire length of the tape. **CAUTION:** Avoid touching any black toner on the tape. If the toner gets on your clothing, wipe it off with a dry cloth and wash the clothing in cold water. Hot water sets the toner into the fabric.

3) Lift the printer top cover. **4)** Slide the print cartridge into the printer as far as it can go. **5)** Close the top cover. **Note:** If the top cover does not close, make sure the print cartridge is correctly installed.

Dansk

Isæt tonerkassetten. 1) Tag tonerkassetten ud af emballagen. **2)** Bøj og træk derefter forseglingstappen fra enden af tonerkassetten for at fjerne al tapen. **ADVARSEL!** Undgå at røre ved eventuel sort toner på tapen. Hvis du får toner på tøjet, skal du tørre det af med en tør klud og vaske tøjet i koldt vand. Varmt vand får toneren til at sætte sig fast i stoffet.

3) Løft printerens topdæksel. **4)** Skub tonerkassetten så langt som muligt ind i printeren. **5)** Luk topdækslet. **Bemærk!** Kontroller, at tonerkassetten er isat korrekt, hvis topdækslet ikke kan lukkes.

Suomi

Asenna väriainekasetti. 1) Ota väriainekasetti pakkauksesta. **2)** Poista suojateippi taittamalla väriainekasetissa olevaa kielekettä ja vetämällä siitä. **VARO:** Älä koske teipissä olevaan mustaan väriaineeseen. Jos väriainetta pääsee vaatteillesi, pyyhi se pois kuivalla kankaalla ja pese vaatteet kylmällä vedellä. Kuuma vesi saa väriaineen tarttumaan kankaaseen.

3) Avaa yläkansi. **4)** Työnnä kasetti laitteeseen niin pitkälle kuin se menee. **5)** Sulje yläkansi. **Huomautus:** Jos yläkansi ei mene kiinni, varmista, että väriainekasetti on asennettu oikein.

Norsk

Sette inn skriverkassetten: 1) Fjern emballasjen rundt skriverkassetten. **2)** Bøy og dra forseglingstapen fra enden av skriverkassetten slik at du fjerner all tapen. **OBS!** Pass på at du ikke berører den svarte toneren på tapen. Hvis du får toner på klærne, kan du tørke den av med en tørr klut. Vask deretter plagget i kaldt vann. Varmt vann fester toneren til stoffet.

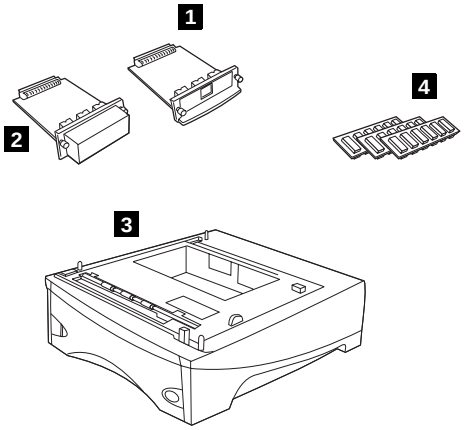
3) Løft opp det øvre dekselet. **4)** Skyv kassetten inn i skriveren så langt den kommer. **5)** Lukk det øvre dekselet. **Merk:** Hvis ikke det øvre dekselet lukkes ordentlig, må du kontrollere om skriverkassetten er riktig satt inn.

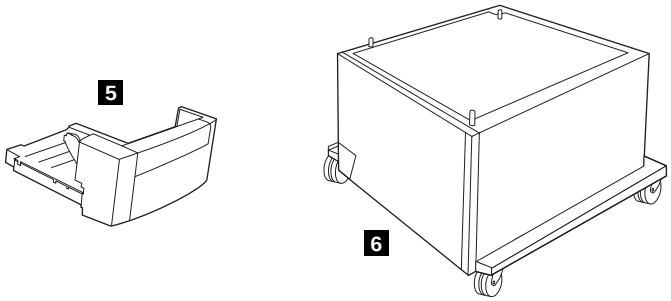
Svenska

Installera tonerkassetten. 1) Ta ut tonerkassetten ur förpackningen. **2)** Böj och dra sedan försiktigt ut förseglingsfliken med tejpen helt från tonerkassetten. **VIKTIGT!** Undvik att vidröra den svarta tonern på tejpen. Om du får toner på kläderna torkar du bort den med en torr trasa och tvättar sedan kläderna i kallt vatten. Om du använder varmt vatten fastnar tonern i tyget.

3) Öppna skrivarens övre lucka. **4)** Skjut in tonerkassetten i skrivaren så långt det går. **5)** Stäng den övre luckan. **Obs!** Om det inte går att stänga den övre luckan kontrollerar du att tonerkassetten är riktigt installerad.

7





Install any optional accessories. Use the separate installation instructions to install any accessories that you have purchased with the printer. **1)** EIO accessories; **2)** Hard disk; **3)** 500-sheet feeder*; **4)** Memory DIMM, flash DIMM, or font DIMM;

5) Duplexer for two-sided printing; **6)** Storage cabinet
*The printer supports a maximum of one optional feeder.

Installer eventuelt ekstraudstyr. Følg den særskilte installationsvejledning for at installere eventuelt ekstraudstyr, som du har købt sammen med printeren. **1)** EIO-ekstraudstyr, **2)** Harddisk, **3)** Arkføder til 500 ark*, **4)** Hukommelses-DIMM, flash-DIMM eller font-DIMM,

5) Dupleksenhed til tosidet udskrivning, **6)** Opbevaringskabinet
*Printeren understøtter kun én ekstra arkføder.

Asenna valinnaiset lisälaitteet. Asenna tulostimen mukana ostamasi lisävarusteet erillisten ohjeitten mukaisesti. **1)** EIO-lisävarusteet, **2)** kiintolevy, **3)** 500 arkin syöttölaite*, **4)** DIMM-muistikampa, flash-DIMM tai fonttien DIMM-muistikampa,

5) kääntöyksikkö kaksipuoliseen tulostukseen, **6)** säilytyskaappi
*Tulostimessa voi käyttää vain yhtä valinnaista syöttölaitetta.

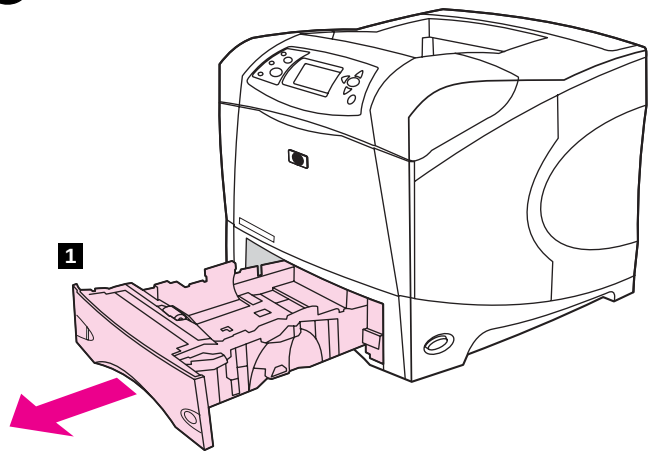
Installere eventuelt ekstrautstyr: Bruk installeringsinstruksjonene som følger med ekstrautstyret du kjøpte sammen med skriveren.
1) EIO-ekstrautstyr **2)** Harddisk **3)** 500-arks mater*
4) Minne-DIMM-modul, flash-DIMM-modul eller skrift-DIMM-modul

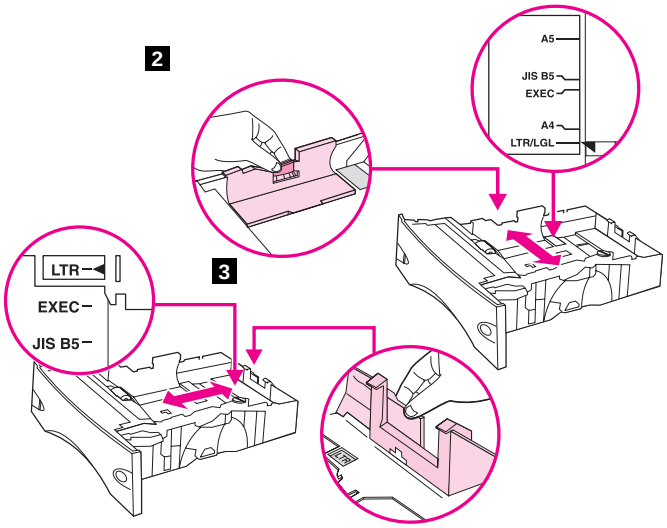
5) Tosidigenhet for tosidig utskrift **6)** Lagringskabinett
*Skriveren støtter maksimalt én ekstra mater.

Installera eventuella extra tillbehör. Använd de separata installationsanvisningarna när du installerar eventuella tillbehör som du har köpt till skrivaren. **1)** EIO-tillbehör, **2)** Hårddisk, **3)** Matare för 500 ark*, **4)** Minnes-DIMM-, flash-DIMM- eller teckensnitts-DIMM-moduler,

5) Enhet för dubbelsidig utskrift, **6)** Lagringsskåp
*Skrivaren kan hantera högst en extra matarenhet.

8





English

Load Tray 2. (For information about loading other trays, see the *use* guide on the CD-ROM.) **1)** Pull tray 2 completely out of the printer.

2) Pinch the release on the left guide and slide the guides to the correct paper size. **3)** Pinch the release on the rear paper guide and slide it to the correct paper size.

Dansk

Ilæg papir i bakke 2. (Se vejledningen *brug* på cd-rom'en, hvis du ønsker oplysninger om ilægning af papir i andre bakker). **1)** Træk bakke 2 helt ud af printeren.

2) Klem sammen om det venstre papirstyr, og juster styrene i forhold til det korrekte papirformat. **3)** Klem sammen om det bageste papirstyr, og juster det i forhold til det korrekte papirformat.

Suomi

Täytä lokero 2. (Lisätietoja muiden lokeroiden täyttämisestä on CD-levyllä olevassa *käyttöoppaassa*.) **1)**Vedä lokero 2 kokonaan ulos tulostimesta.

2) Purista vasemman paperinohjaimen lukitsinta ja siirrä ohjaimet vastaamaan oikeaa paperikokoa. **3)** Purista taaimman paperinohjaimen lukitsinta ja siirrä ohjain vastaamaan oikeaa paperikokoa.

Norsk

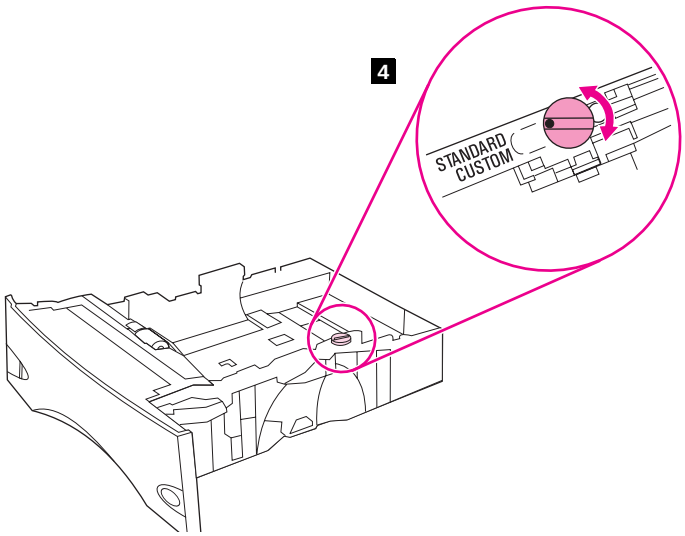
Legge i skuff 2: (Du finner opplysninger om hvordan du legger i utskriftsmateriale i de andre skuffene, i brukerhåndboken på CD-ROMen.) **1)** Trekk skuff 2 helt ut av skriveren.

2) Klem sammen utløseren på den venstre skinnen og skyv skinnene til riktig papirstørrelse. **3)** Klem sammen utløseren på den bakre papirskinnen og skyv den til riktig papirstørrelse.

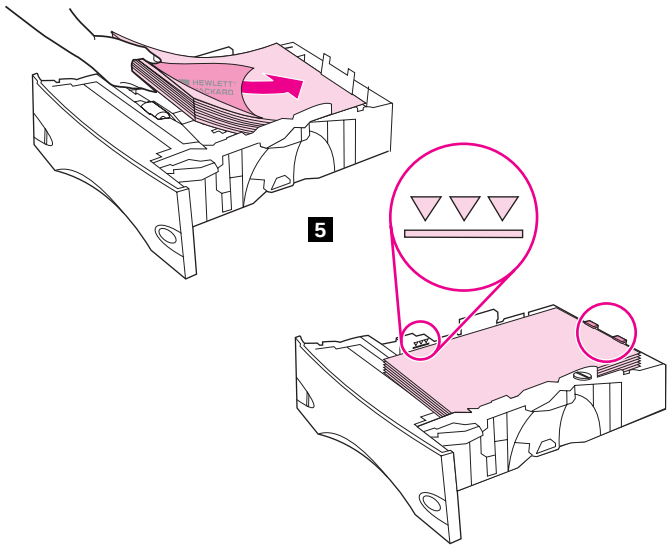
Svenska

Lägga papper i fack 2. (Information om att ladda andra fack finns i *användning*shandboken på cd-skivan.) **1)** Dra ut fack 2 helt ur skrivaren.

2) Tryck in spärren på vänstra pappersledaren och dra ihop ledarna till rätt pappersstorlek. **3)** Tryck in spärren på den bakre pappersledaren och dra den till rätt pappersstorlek.



4) Rotate the blue knob on the right side of the tray to the correct paper size. (Turn the knob to “STANDARD” for LTR, A4, LGL, EXEC, A5, and JIS B5 paper sizes, or to “CUSTOM” for custom paper sizes.)



5) Load paper into the paper tray with the top edge of the paper facing the front edge of the tray. Make sure that the paper is flat at all four corners and that the top of the stack is below the maximum-height indicators. **CAUTION:** Do not fan the paper. Fanning can cause misfeeds. **6)** Slide the tray back into the printer.

4) Indstil den blå knap, der sidder på højre side af papirbakken, til det korrekte papirformat (indstil knappen til "STANDARD" for papirformaterne LTR, A4, LGL, EXEC, A5 og JIS B5 eller til "CUSTOM" for papir i specialformat).

5) Ilæg papir i papirbakken, så den øverste kant på papiret vender mod bakkens forreste kant. Sørg for, at papiret ligger fladt i alle fire hjørner, og at det øverste af stakken ikke overstiger indikatorerne for maksimal højde. **ADVARSEL!** Papiret må ikke luftes. Hvis du lufter papiret, kan der opstå fejlindføring. **6)** Skub bakken ind i printeren igen.

4) Valitse paperikoko kääntämällä lokeron oikeassa reunassa oleva sininen kytkin oikeaan asentoon. (Jos paperikoko on LTR, A4, LGL, EXEC, A5 tai JIS B5, käännä kytkin asentoon STANDARD. Jos käytössä on mukautettu paperikoko, käännä kytkin asentoon CUSTOM.)

5) Pane lokeroon paperia siten, että paperien yläreuna on lokeron etureunaa vasten. Varmista, että paperi on tasaisesti paikallaan kaikista nurkista ja että pino on korkeusosoittimia matalampi. **VARO:** Älä leyhytä paperinippua. Tästä voi seurata syöttöhäiriöitä. **6)** Työnnä lokero takaisin tulostimeen.

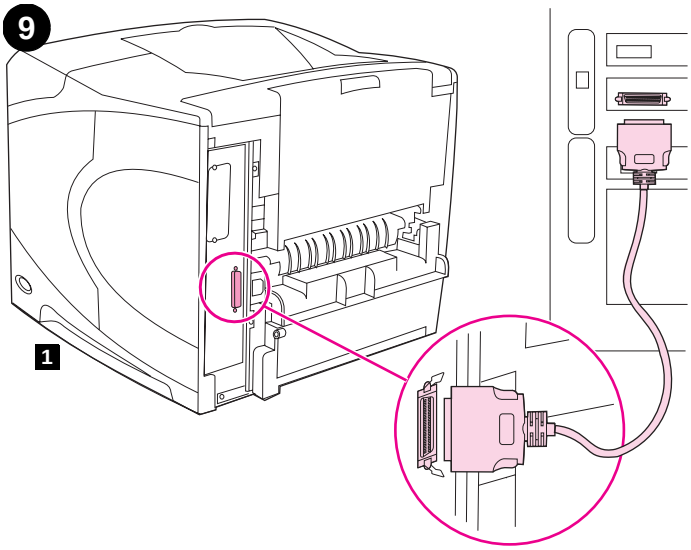
4) Vri den blå bryteren på høyre side av skuffen til riktig papirstørrelse. (Vri bryteren til papirstørrelsene STANDARD for LTR, A4, LGL, EXEC, A5 og JISB5 eller til CUSTOM for egendefinerte papirstørrelser.)

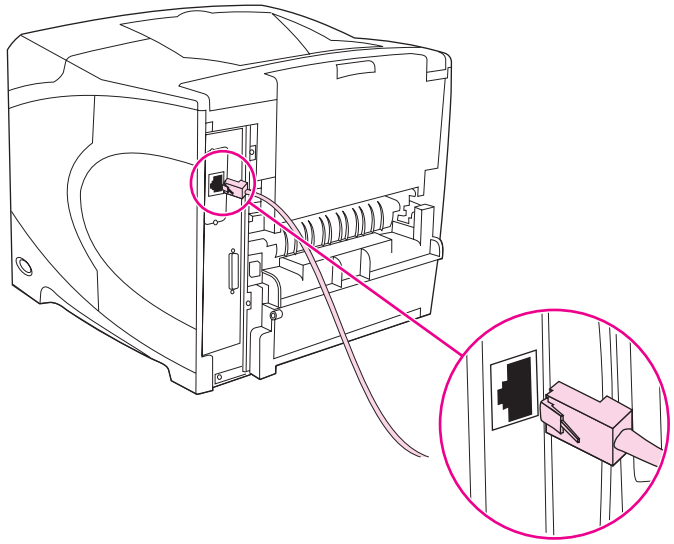
5) Legg papir i papirskuffen med den øverste kanten av papiret mot forkanten av skuffen. Pass på at papiret ligger flatt i alle fire hjørner og at toppen av stabelen er under maksimumshøyden. **OBS!** Ikke luft papiret. Lufting kan føre til feilmating. **6)** Skyv skuffen på plass.

4) Vrid den blå ratten på fackets högra sida till rätt pappersstorlek. (Vrid ratten till ”STANDARD” för pappersstorlekarna LTR, A4, LGL, EXEC, A5 och JIS B5 eller till ”EGEN” för egna pappersstorlekar.)

5) Lägg i papper i pappersfacket med den övre kanten mot fackets framkant. Kontrollera att papperet ligger platt i alla fyra hörn och att bunten inte överstiger markörerna för maxhöjden. **VIKTIGT!** Lufta inte papperet. Luftning kan orsaka felmatning. **6)** Sätt tillbaka pappersfacket i skrivaren.

9





English

Connect an interface cable. To connect the printer directly to a computer: **1)** Connect an IEEE 1284-compliant (size “B”) parallel cable between the parallel port on the computer and the parallel port on the printer. (**Note:** A parallel cable is not included.) **2)** Snap the wire clips into place to secure the cable at the printer.

To connect the printer to an Ethernet 10/100 Base-T network: Connect a network cable between the HP Jetdirect print server and a port for the network.

Dansk

Tilslut et interfacekabel. Sådan tilslutter du printeren direkte til en computer: **1)** Tilslut et IEEE 1284-kompatibelt parallelkabel (størrelse "B") mellem computerens parallelport og printerens parallelport (**Bemærk!** Et parallelkabel medfølger ikke). **2)** Sæt ledningsklemmerne på plads for at fastgøre kablet til printeren.

Sådan tilslutter du printeren til et Ethernet 10/100 Base-T-netværk: Tilslut et netværkskabel mellem HP Jetdirect-printserveren og en port til netværket.

Suomi

Liitä liitäntäkaapeli. Tulostimen liittäminen suoraan tietokoneeseen: **1)** Liitä IEEE 1284 -yhteensopiva rinnakkaiskaapeli (koko B) tietokoneen ja tulostimen rinnakkaisportteihin. (**Huomautus:** Laitteen mukana ei toimiteta rinnakkaiskaapelia.) **2)** Kiinnitä kaapeli tulostimeen napsauttamalla kiinnikkeet kiinni.

Tulostimen liittäminen Ethernet 10/100 Base-T -verkkoon: Kytke verkkokaapeli HP Jetdirect -tulostinpalvelimeen ja verkkoporttiin.

Norsk

Koble til en grensesnittkabel: Slik kobler du skriveren direkte til en datamaskin: **1)** Koble en IEEE 1284-kompatibel parallellkabel (størrelse B) til parallellporten på datamaskinen og til parallellporten på skriveren. (**Merk:** Parallellkabel er ikke inkludert.) **2)** Klem ledningsklipsene på plass for å feste kabelen til skriveren.

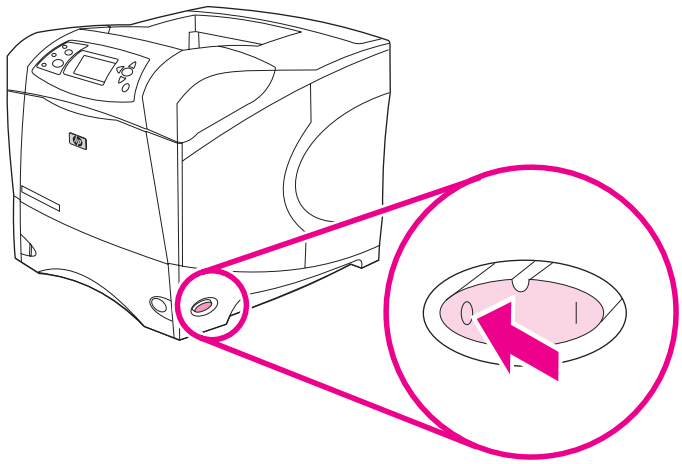
Koble skriveren til et Ethernet 10/100 Base-T-nettverk: Koble en nettverkskabel til HP Jetdirect-utskriftsserveren og til en nettverksport.

Svenska

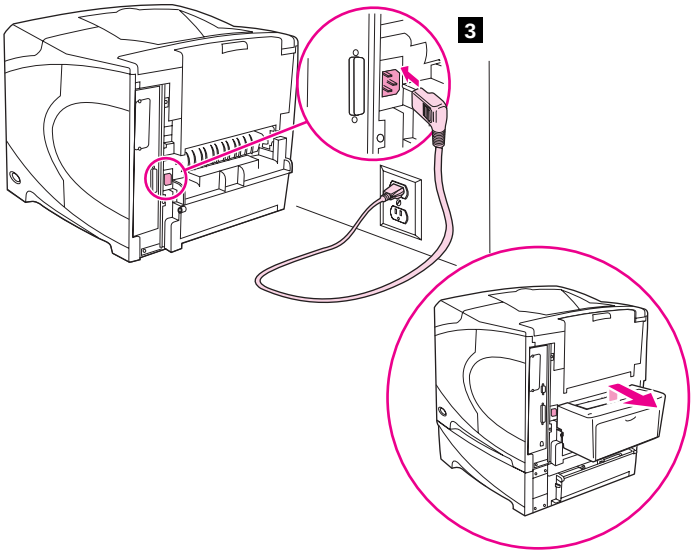
Ansluta en gränssnittskabel. Så här ansluter du skrivaren direkt till en dator: **1)** Anslut en IEEE 1284-kompatibel (storlek “B”) parallellkabel till parallellporten på datorn och på skrivaren. (**Obs!** En parallellkabel medföljer inte skrivaren.) **2)** Knäpp fast trådklämmorna så att kontakten sitter ordentligt fast i skrivaren.

Så här ansluter du skrivaren till ett Ethernet 10/100 Base-T-nätverk: Anslut en nätverkskabel till HP Jetdirect skrivarservern och till en port i nätverket.

10



3



Connect the right-angle power cord. 1) Check the voltage rating on your printer (located under the top cover). The power supply will be either 110 to 127 Vac or 220 to 240 Vac, 50/60 Hz. (This is the second time you are checking the voltage.) **2)** Make sure the power switch is in the off (“0”) position.

3) Connect the right-angle power cord between the printer and a grounded power strip or ac outlet. **Note:** If the optional duplexer has been installed, pull the duplexer out to connect the power cord, and then push the duplexer back in. **CAUTION:** To prevent damage to the printer, use only the power cord that is provided.

Tilslut den retvinklede netledning. 1) Kontroller printerens spændingskrav (angivet under topdækslet). Strømforsyningen er enten 110-127 V vekselstrøm eller 220-240 V vekselstrøm, 50/60 Hz (dette er anden gang, du kontrollerer spændingen). **2)** Sørg for, at strømafbryderen står på "0" (dvs. printeren er slukket).

3) Tilslut den retvinklede netledning mellem printeren og en jordforbundet strømskinne eller en stikkontakt. **Bemærk!** Hvis du har installeret en dupleksenhed (ekstraudstyr), skal du trække dupleksenheden ud for at tilslutte netledningen og derefter skubbe dupleksenheden ind igen. **ADVARSEL!** Anvend kun den netledning, der følger med printeren, så du undgår at beskadige printeren.

Liitä virtajohto. 1) Katso tarvittava jännite tulostimesta yläkannen alta. Tarvittava vaihtojännite on joko 110–127 V tai 220–240 V, 50/60 Hz. (Tarkastat jännitteen nyt toista kertaa.) **2)** Varmista, että virtakytkin on asennossa 0 (virta on katkaistu).

3) Liitä virtajohto, jossa on suorakulmapistoke, tulostimeen ja maadoitettuun pistorasiaan. **Huomautus:** Jos valinnainen kääntöyksikkö on asennettu, vedä kääntöyksikkö ulos ennen virtajohdon liittämistä ja työnnä kääntöyksikkö sitten takaisin sisään. **VARO:** Käytä vain laitteen mukana tullutta virtajohtoa. Muuten laite voi vahingoittua.

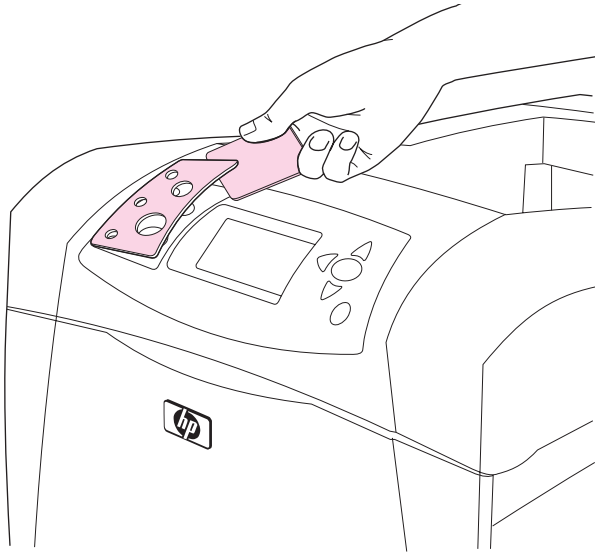
Koble til vinkelstrømledningen: 1) Kontroller spenningsnivået på skriveren (under det øvre dekselet). Strømtilførselen er enten 110 til 127 Vac eller 220 til 240 Vac, 50/60 Hz. (Dette er andre gang du kontrollerer spenningen.) **2)** Kontroller at av/på-knappen er satt til 0.

3) Koble vinkelstrømledningen til skriveren og til en jordet strømfordeler eller en vanlig stikkontakt. **Merk:** Hvis du har installert en tosidigenhet (ekstrautstyr), drar du ut enheten for å koble til strømledningen og deretter skyver du tosidigenheten tilbake på plass. **OBS!** For å unngå skade på skriveren må du bare bruke strømledningen som fulgte med skriveren.

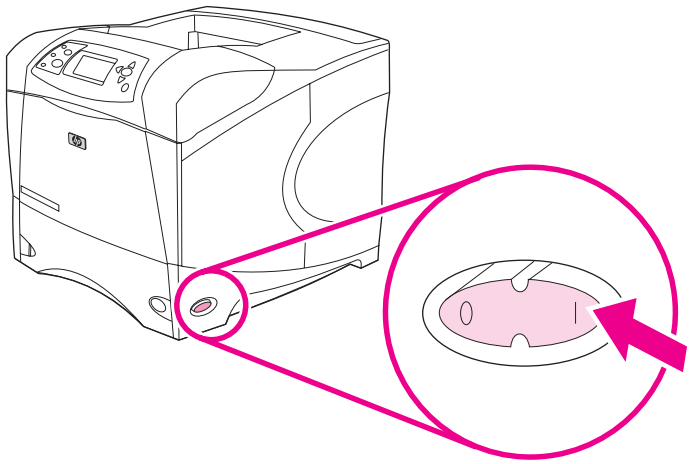
Anslut den högervinklade nätsladden. 1) Kontrollera skrivarens spänningsinställning (etikett under den övre luckan). Strömkällan ska vara antingen 110 till 127 V eller 220 till 240 V, 50/60 Hz. (Det här är andra gången som du kontrollerar spänningen.) **2)** Kontrollera att stömbrytaren är i positionen av (“0”).

3) Anslut den högervinklade nätsladden till skrivaren och till en jordad strömdosa eller ett jordat nätuttag. **Obs!** Om du har installerat enheten för dubbelsidig utskrift drar du ut den för att för att ansluta nätsladden och skjuter sedan in den igen. **VARNING!** Undvik skada på skrivaren genom att bara använda nätsladden som levererades med den.

11



12



English

Install the control panel overlay (optional): 1) If necessary, remove the overlay that is currently installed on the printer by inserting a thin, rigid object such as a credit card under the top edge of the overlay and then pulling up on the overlay until it comes off. **2)** Place the overlay you want onto the control panel and snap it into place.

Turn the printer power on. Turn the power switch to the on position (“|”) and wait for the printer to warm up. If the printer automatically sets your language, go to step 14. If the printer did not set your language, go to step 13.

Dansk

Monter overlayet til kontrolpanelet (ekstraudstyr). 1) Fjern et eventuelt overlay, der aktuelt er monteret på printeren, ved at stikke en tynd, stabil genstand, såsom et kreditkort, ind under overlayets øverste kant og derefter løfte overlayet af. **2)** Anbring det ønskede overlay på kontrolpanelet, indtil det klikker på plads.

Tænd printeren. Indstil strømafbryderen til "|" (dvs. printeren tændes), og vent på, at printeren varmes op. Hvis printeren automatisk indstilles til det sprog, du ønsker, skal du gå videre til trin 14. Hvis printeren ikke er indstillet til det ønskede sprog, skal du gå til trin 13.

Suomi

Vaihda ohjauspaneelin ohjekaavain (valinnainen). 1) Poista tarvittaessa tulostimeen asennettu ohjekaavain työntämällä ensin ohut ja jäykkä esine (esimerkiksi pankkikortti) ohjekaavaimen yläreunan alle ja nostamalla sitten kaavainta, kunnes se irtoaa. **2)** Pane haluamasi ohjekaavain ohjauspaneelin päälle ja paina se paikalleen.

Kytke tulostimeen virta. Käännä virtakytkin asentoon | ja odota, että tulostin lämpenee. Jos tulostin on asettanut oikean kielen automaattisesti, siirry vaiheeseen 14. Muussa tapauksessa siirry vaiheeseen 13.

Norsk

Sette på kontrollpanelmalen (ekstrautstyr): 1) Hvis nødvendig, fjerner du gjeldende mal fra skriveren ved å føre en flat, hard gjenstand inn under kanten på malen og vippe den opp til den løsner. **2)** Plasser den malen du ønsker, på kontrollpanelet og trykk den på plass.

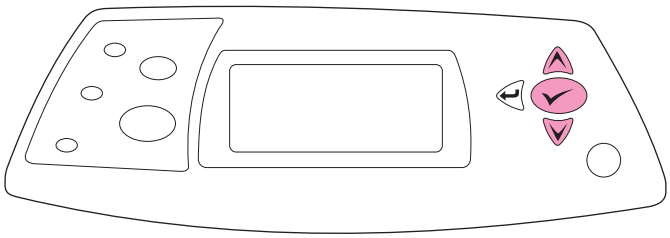
Slå på skriveren: Sett av/på-knappen til (“|”) og vent mens skriveren varmes opp. Hvis skriveren automatisk viser ditt språk, kan du gå til trinn 14. Hvis ikke må du gå til trinn 13.

Svenska

Installera tangentmallen för kontrollpanelen (extra): 1) Vid behov tar du bort den mall som för tillfället är installerad genom att infoga ett tunt, fast föremål som t.ex. ett kreditkort under mallens övre kant och trycker sedan upp tills mallen lossnar. **2)** Placera mallen som du vill använda på kontrollpanelen och tryck sedan fast den.

Slå på strömmen till skrivaren. Ställ strömbrytaren i positionen på (“|”) och vänta tills skrivarens värms upp. Fortsätt med steg 14 om strömbrytaren automatiskt ställer in ditt språk. Fortsätt med steg 13 om skrivaren inte ställer in ditt språk.

13



Set the control panel language. Use the ▲ (Up arrow) and ▼ (Down arrow) to scroll to a language you want and press ✓ (Select) to select it. (To change the language after it has been set, see the *use* guide on the CD-ROM).

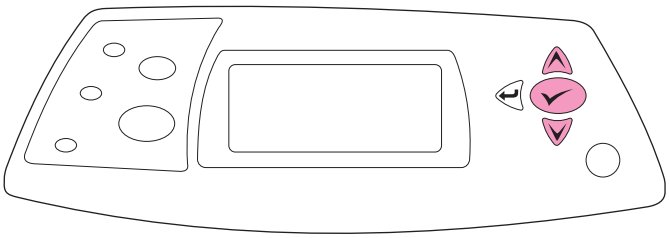
Indstil sprog for kontrolpanelet. Anvend ▲ (pil op) og ▼ (pil ned) for at rulle til det ønskede sprog, og tryk på ✓ (vælg) for at vælge sproget. (Se vejledningen *brug* på cd-rom'en, hvis du vil ændre sprogindstillingen).

Aseta ohjauspaneelin kieli. Etsi haluamasi kieli käyttämällä painikkeita ▲ (ylänuoli) ja ▼ (alanuoli). Valitse kieli painamalla ✓-painiketta (Valitse-painiketta). (Ohjeet kielen vaihtamisesta myöhemmin ovat CD-levyllä olevassa *käyttöoppaassa*.**)**

Angi kontrollpanelspråk: Bruk ▲ (pil opp) og ▼ (pil ned) for å bla til språket du ønsker, og trykk på ✓ (Velg) for å velge det. (Hvis du vil endre språk etter at det er angitt, se brukerhåndboken på CD-ROMen).

Ställa in språk för kontrollpanelen. Använd ▲ (Uppåtpil) och ▼ (Nedåtpil) för att bläddra till önskat språk som du väljer genom att trycka på ✓ (Välj). (Information om hur du ändrar språk sedan det har ställts in finns i *användnings*handboken på cd-skivan).

14



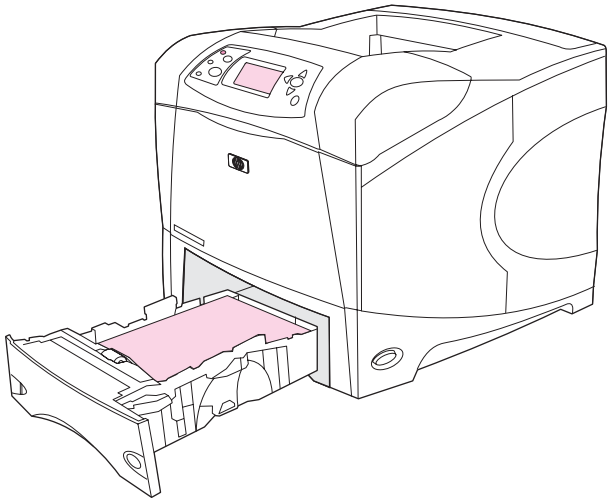
Test the printer. To verify that the printer is operating correctly, print a configuration page. **1)** Press ✓ (Select) to enter the menus. **2)** Use the ▲ (Up arrow) and ▼ (Down arrow) to scroll to `INFORMATION` and press ✓ (Select). **3)** Use the ▲ (Up arrow) and ▼ (Down arrow) to scroll to `PRINT CONFIGURATION` and press ✓ (Select).

Test printeren. Udskriv en konfigurationsside for at kontrollere, at printeren fungerer korrekt. **1)** Tryk på ✓ (vælg) for at åbne menuerne. **2)** Anvend ▲ (pil op) og ▼ (pil ned) for at rulle til `INFORMATION`, og tryk på ✓ (vælg). **3)** Anvend ▲ (pil op) og ▼ (pil ned) for at rulle til `UDSKRIV KONFIGURATION`, og tryk på ✓ (vælg).

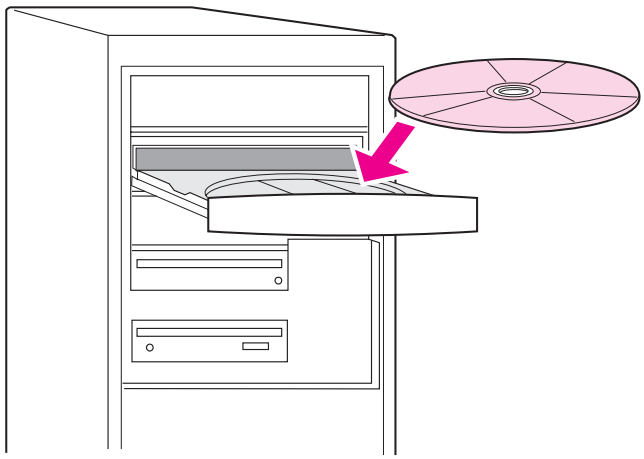
Testaa tulostin. Varmista, että tulostin toimii oikein, tulostamalla asetussivu. **1)** Avaa valikot painamalla ✓-painiketta (Valitse-painiketta). **2)** Siirry kohtaan `TIEDOT` käyttämällä painikkeita ▲ (ylänuoli) ja ▼ (alanuoli). Paina sitten ✓-painiketta (Valitse-painiketta). **3)** Siirry kohtaan `TULOSTA ASETUKSET` käyttämällä painikkeita ▲ (ylänuoli) ja ▼ (alanuoli). Paina sitten ✓-painiketta (Valitse-painiketta).

Teste skriveren: Skriv ut en konfigurasjonsside for å bekrefte at skriveren fungerer ordentlig. **1)** Trykk på ✓ (Velg) for å komme til menyene. **2)** Bruk ▲ (pil opp) og ▼ (pil ned) for å bla til `INFORMASJON` og trykk på ✓ (Velg). **2)** Bruk ▲ (pil opp) og ▼ (pil ned) for å bla til `SKRIV UT KONFIGURASJON` og trykk på ✓ (Velg).

Testa skrivaren. Skriv ut en konfigurationssida om du vill kontrollera att skrivaren fungerar riktigt. **1)** Öppna menyerna genom att trycka på ✓ (Välj). **2)** Använd ▲ (Uppåtpil) och ▼ (Nedåtpil) för att bläddra till `INFORMATION` och tryck på ✓ (Välj). **3)** Använd ▲ (Uppåtpil) och ▼ (Nedåtpil) för att bläddra till `SKRIV UT KONFIGURATION` och tryck på ✓ (Välj).



15



English

Note: If the configuration page does not print, make sure that there are no messages (other than READY) on the control panel display, that the Ready light (top light) is on, and that no other lights are on or blinking. Make sure that paper is loaded and that the paper tray is properly adjusted. Make sure that the print cartridge is installed correctly.

Install the printing software. Procedures for software installation vary according to the operating system and the network environment. Insert the CD-ROM into the CD-ROM drive. When the installation wizard starts, follow the instructions. See the Readme (read4200) on the CD-ROM if the installation wizard does not start or for detailed installation information.

Dansk

Bemærk! Hvis konfigurationssiden ikke udskrives, skal du kontrollere, at der ikke vises nogen meddelelser (bortset fra KLAR) i kontrolpanelet, at Klar-indikatoren (øverste indikator) lyser, og at ingen anden indikator lyser eller blinker. Sørg for, at papiret er ilagt, og at papirbakken er justeret korrekt. Kontroller, at tonerkassetten er isat korrekt.

Installer udskrivningssoftwaren. Fremgangsmåden til installation af softwaren afhænger af det pågældende operativsystem og netværksmiljø. Indsæt cd-rom'en i cd-rom-drevet. Når installationsguiden startes, skal du følge vejledningen. Se filen Vigtigt (read4200) på cd-rom'en, hvis installationsguiden ikke startes, eller hvis du ønsker detaljerede installationsoplysninger.

Suomi

Huomautus: Jos asetussivu ei tulostu, varmista, että ohjauspaneelin näytössä ei ole muita viestejä kuin VALMIS. Varmista myös, että Valmis-valo (ylin valo) palaa ja muut valot eivät pala tai vilku. Varmista, että lokerossa on paperia ja että paperilokeron asetukset on säädetty oikein. Varmista, että väriainekasetti on asennettu oikein.

Asenna tulostusohjelmisto. Ohjelmiston asentamistapa vaihtelee käyttöjärjestelmän ja verkkoympäristön mukaan. Pane CD-ROM-levy CD-ROM-asemaan. Kun ohjattu asennustoiminto käynnistyy, seuraa näyttöön tulevia ohjeita. Jos ohjattu asennustoiminto ei käynnisty, katso asennusohjeet CD-levyllä olevasta Lueminut-tiedostosta (read4200).

Norsk

Merk: Hvis konfigurasjonssiden ikke skrives ut, må du passe på at det ikke vises noen meldinger (bortsett fra KLAR) på kontrollpanelet, at Klar-lampen (den øverste) lyser, og at ingen andre lamper er på eller blinker. Kontroller at det er lagt i papir og at papirskuffen er riktig justert. Pass på at skriverkassetten er riktig satt inn.

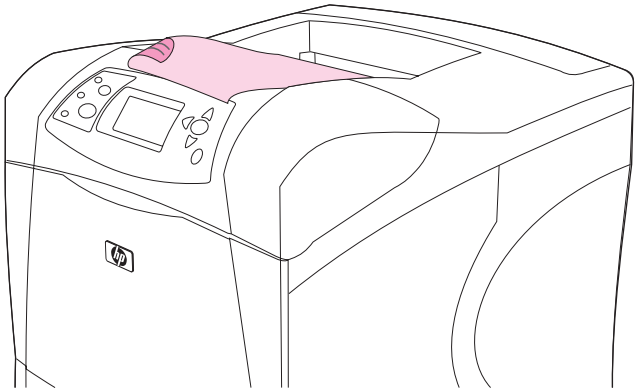
Installere skriverprogramvaren: Fremgangsmåten for installering av programvaren varierer etter operativsystem og nettverksmiljø. Sett inn CD-ROMen i CD-ROM-stasjonen. Når installeringsveiviseren starter, følger du instruksjonene. Se Readme-filen (read4200) på CD-ROMen hvis installeringsveiviseren ikke starter, eller hvis du ønsker detaljerte opplysninger om installering.

Svenska

Obs! Om konfigurationssidan inte skrivs ut kontrollerar du att det inte finns några meddelanden (annat än REDO) i kontrollpanelens teckenfönster, att Redo-lampan (högst upp) lyser och att inga andra lampor lyser eller blinkar. Kontrollera att det finns papper i inmatningsfacket och att det är rätt insatt. Se till att tonerkassetten är korrekt installerad.

Installera skrivarprogrammet. Installationsprocessen kan variera beroende på operativsystem och nätverksmiljö. Sätt in cd-romskivan i cd-romenheten. När installationsguiden startar följer du anvisningarna. Information finns i Readme (read4200) på cd-skivan om installationsguiden inte startar eller om du vill få mer detaljerad information.

16



Test the software installation. Print a page from any program to make sure the software is correctly installed. **Note:** If installation fails, reinstall the software. If reinstallation fails, see the Readme on the CD-ROM, see the support flyer that came in the printer box, or visit http://www.hp.com. In the **Select your country/region** field at the top, select your country/region and click . Click the **Support** block.

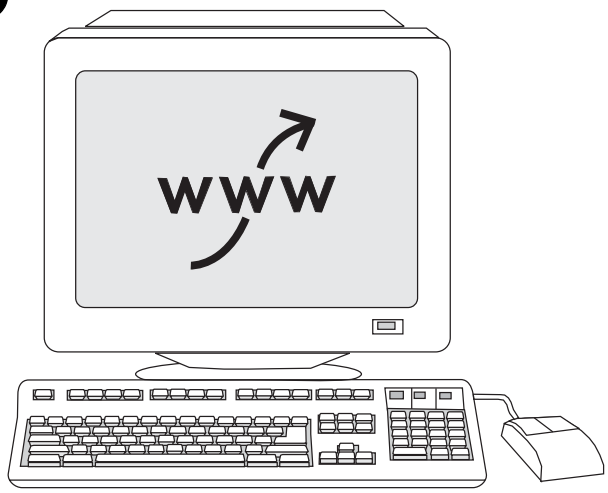
Test softwareinstallationen. Udskriv en side fra et vilkårligt program for at sikre, at softwaren er installeret korrekt. **Bemærk!** Hvis installationen mislykkes, skal du geninstallere softwaren. Se filen Vigtigt på cd-rom'en, se den supportfolder, der følger med printeren, eller besøg http://www.hp.com, hvis geninstallationen mislykkes. I det øverste felt **Select your country/region** skal du markere dit land/område og trykke på . Klik på blokken **Support**.

Testaa ohjelmiston asennus. Tulosta jokin sivu mistä tahansa ohjelmasta ja varmista, että ohjelmisto on asennettu oikein. **Huomautus:** Jos asennus ei ole onnistunut, asenna ohjelmisto uudelleen. Jos asentaminen ei onnistu toisellakaan kerralla, katso ohjeita CD-levyllä olevasta Lueminut-tiedostosta tai tulostimen laatikossa olleesta tukilehtisestä. Voit myös käydä http://www.hp.com-sivustossa. Valitse maa/alue ylhäällä olevasta **Select your country/region** -kentästä ja napsauta -painiketta. Napsauta sitten **Tukipalvelut**-ruutua.

Teste programvareinstalleringen: Skriv ut en side fra et hvilket som helst program for å kontrollere at programvaren er riktig installert. **Merk:** Hvis installeringen mislykkes, må du installere programvaren på nytt. Hvis dette også mislykkes, må du lese Readme-filen på CD-ROMen, se i brosjyren som fulgte med skriveren, eller besøke http://www.hp.com. I feltet **Select your country/region** velger du land/region og klikker på . Klikk på **Support**.

Testa programinstallationen. Skriv ut en sida från valfritt program för att kontrollera att skrivarprogrammet är riktigt installerat. **Obs!** Om installationen misslyckas installerar du programmet på nytt. Om återinstallationen inte lyckas läser du Readme på cd-skivan, supportbroschyren som medföljde skrivaren eller besöker http://www.hp.com. I fältet **Select your country/region** högst upp väljer du land/region och klickar på . Klicka på rutan **Support**.

17



Register your printer. Register your printer to receive important support and technical information. You can register at: http://www.register.hp.com.

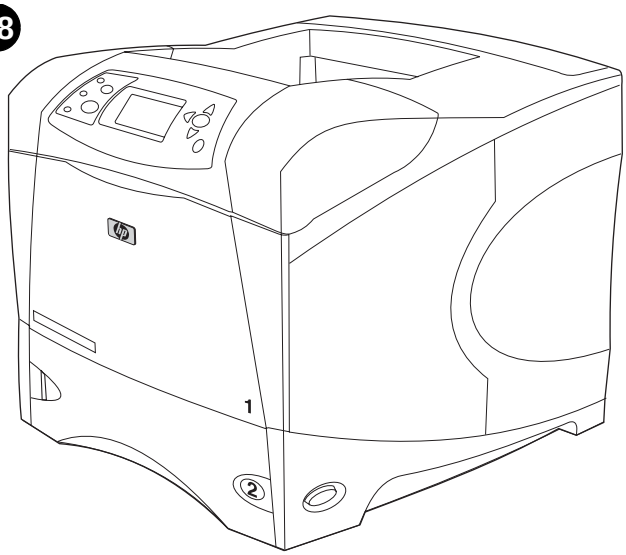
Registrer printeren. Registrer printeren, så du kan modtage vigtige supportoplysninger og tekniske oplysninger. Du kan foretage registrering på adressen http://www.register.hp.com.

Rekisteröi tulostimesi. Saat tärkeitä tukitietoja sekä teknisiä tietoja, kun rekisteröit tulostimen. Voit rekisteröityä osoitteessa http://www.register.hp.com.

Registrere skriveren: Registrer skriveren slik at du kan motta viktig brukerstøtteinformasjon og teknisk informasjon. Du kan registrere på: http://www.register.hp.com.

Registrera skrivaren. Registrera skrivaren så att får viktig teknisk information och support. Du kan registrera på: http://www.register.hp.com.

18



English

Congratulations. Your printer is ready to use. For information about using the printer and troubleshooting, see these sources: **1)** The *use* guide on the CD-ROM; **2)** This URL: http://www.hp.com/support/lj4200 ; **3)** HP Customer Support (See the support flyer that came in the printer box.)

Dansk

Tillykke! Printeren er nu klar til brug. Du kan benytte følgende kilder, hvis du ønsker oplysninger om brug af printeren og fejlfinding: **1)** Vejledningen *brug* på cd-rom'en, **2)** Denne URL-adresse: http://www.hp.com/support/lj4200, **3)** HP Kundesupport (se den supportfolder, der følger med printeren).

Suomi

Asennus on valmis. Tulostin on käyttövalmis. Lisätietoja tulostimen käyttämisestä ja vianmäärityksestä on seuraavissa kohdissa: **1)** CD-ROM-levyllä oleva *käyttöopas*, **2)** URL-osoite: http://www.hp.com/support/lj4200, **3)** HP-asiakastuki. (Katso tiedot tulostimen laatikossa tulleesta tukilehtisestä.)

Norsk

Gratulerer! Skriveren er klar til bruk. Her finner du brukertips og feilsøkingsinformasjon: **1)** Brukerhåndboken på CD-ROMen, **2)** Denne URL-adressen: http://www.hp.com/support/lj4200, **3)** HPs kundestøtte (se brosjyren som fulgte med skriveren).

Svenska

Gratulerar! Skrivaren är klar att använda. Information om att använda skrivaren och felsökning finns i dessa källor: **1)** *Användning*shandboken på cd-skivan, **2)** Den här URL-adressen: http://www.hp.com/support/lj4200, **3)** HP Kundtjänst (Läs supportbroschyren som levererades med skrivaren.)



© 2003 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com/support/lj4200



Q3993-90903